

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc2)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc126

Édition critique

Vers 1170^{la}.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don par Jourdan de Monclarat et sa femme aux frères de la maison du Temple de Jérusalem, de ce qu'ils avaient à Villevieille.

Auteur: Jourdan de Monclarat et sa femme.

Bénéficiaire: Maison du Temple de Jérusalem.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie, la Cavalerie (cant. de Nant, arr. de Millau), n° 1.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 119-120.

Transcription de la charte

1 Conoguda causa sia a totz homes que aquesta carta audirau **2** que eu Jordas de Monclarat et eu Adalaiz, \2 sa moleir, nos dui esemps, per bona voluntat e sas engan, **3** donam e guirpem, per amor de Deu e per redemptio \3 de nostres pecc[az] ^[1], alz fraires de la maiso del Temple de Jherusalem, ad aquelz que aras isso ni adenant isserau, e per nom \4 a te, Elias de Monbru, que es maistre de la maiso de Rodergue, **4** tot aquo que nos aviam e Vila Veilla, zo es ·i. \5 anelz et ·i. gallina et ·i. st. de civada, et el mas del Castel ·i. anel et ·i. gallina et ·i. st. de civada, et e Flaujac \6 u meig anel et ·i. meia gallina et ·i. meig st. de civada, **5** tot aizo vos donam eus guirpem que jamais re no i \7 queiram ni demandem, nos ni om ni femena daus nostra part, per nostre grat ni per nostre cosseil, **6** e vos avez nos en \8 donat de be e de caritat ·i. caval de ·l. sol., **7** e nos avem vos jurat sobre s. evangelis tocatz que mais re non i \9 queiram, e qui re vos i amparava, devem vos n'esser guirent a dreg, e donam vos o e la disida de l'apendaria \10 delz Molineirs· **8** Hujus rei testes sunt Bec de Savarzac, Esteves de la Roca, Olricx, Peire de la Selva, Bernart, lo capellas, \11 Cedal, Deusde, lo cappella de Monclarat, Peire Fabre, Joan, lo cappella d'Espeleu·

Notes de fiche

[a] L'écriture fait attribuer cette pièce aux derniers temps de l'activité d'Élie de Monbrun, qui est attestée dès 1148 et dont on ne trouve plus de témoignage après 1172. Les noms de Begon de Savarzac, de Bernart, chapelain, et de Peire Fabre n'apparaissent pas respectivement avant 1176, 1180, 1183.

Notes de transcription

^[1] La fin du mot est effacée.